

DEI TRABACOLI MASSA GRANDI

di Antonio Padovan

Venezia, 8 aprile 2014

PERSONAGGI

PANTALONE: Podestà del Comune di Venezia

BALANZONE: Presidente del Porto

ARLECCHINO: Trasportatore con *caorlina* e portavoce del comitato “No Grandi Trabacoli”

COLOMBINA: Moglie di Arlecchino, gestore di un servizio di accompagnatrici dei turisti dei trabacoli e portavoce del comitato “Sì Grandi Trabacoli”

PIERO: L’anziano oste dell’Osteria al Canton, preoccupato per le sorti di Venezia

LEONORA: Segretaria di Pantalone.

RAGAZZA PUBBLICITA’: Fa la pubblicità per le Crociere del Sole

PROFESSORE: Contrario allo scavo del nuovo canale

PRESENTAZIONE

Entra in scena Leonora e si rivolge al pubblico

La storia che ve proponemo la racconta de una vicenda forse sucessa a Venezia, un tempo che fu, de Trabacoli grandi, che gera dele grosse barche da trasporto de merci e zente, de canali novi da scavar e de vivaci discussion, e la ghe somegia a le storie dei nostri giorni su le navi grande. La proponemo, anzi, perché credemo che la possa esser de aiuto a resolver le question de ancuo de queste navi che entra in laguna, volendo dar anca noaltri un modesto contributo a la tanto appassionante question: nave grande sì - nave grande no.

Ogni riferimento a personagi de ancuo no xe casuale, ma gnanca del tuto vero e speremo che nissun se la ciapa.

Esce

SCENA PRIMA

In Comune, Studio del Podestà, Balanzone è seduto su di una sedia di fronte alla scrivania e arriva di corsa Pantalone.

PANTALONE: *(dando la mano a Balanzone)* Cossa ti ga de tanto urgente da farme perdar la me vogadina quotidiana in puparin?

BALANZONE: Ancora vogar col puparin ti va? No ti ga paura de cascar in sentina? Ala to età...

PANTALONE: Ti pensa per ti, che se te me cavi anca 'a barca, co' tuti i fastidi che me de...

BALANZONE: Mi, varda, sarà un mese che no te ciamo.

PANTALONE: Va ben, dai, dime cossa che ti ga da domandarme, perché ti gavarà sicuramente da domandarme qualcosa, no? Schei no, eh, perché no gavemo gnanca un bezzo in cassèla.

BALANZONE: No no, sta tranquilo, che no te domando schei, e gnanca piasseri, vegno a parlarte per el ben de la città, invesse.

PANTALONE: *(rivolto al pubblico)* Cìò, la ga da essar 'na roba proprio granda, perché no lo go mai sentio parlar cussì, cossa che sia successo? *(rivolto a Balanzone)* Manco mal, dime dime...

BALANZONE: Sucede che i spedizionieri del porto i me fa na testa granda cussì perché i dise che la so attività no pol andar d'acordo con quella dei trabacoli che porta la zente. Per lori cussì no se pol più andar avanti se volemo che le barche da trasporto continua a vegner a Venezia.

PANTALONE: E come mai sta novità? de cossa xe che i se lamenta?

BALANZONE: Cìò, i dise che i foresti che porta i trabacoli i xe sempre de più, co sti trabacoli a do e tre piani, che i passa in mèzo a i careti e a le cariole e che ghe vol massa tempo per caricar e scaricar. Senza contar che i ris'cia ogni volta de ciaparli soto.

PANTALONE: Cìò, ma questa xe 'na question che riguarda i canali e el Porto, me par, cossa ghe c'entro mai mi?

BALANZONE: Cìò, xe vero che i canali i xe del Magistrato e voaltri no c'entrè gnente, però el Comune el ga da preoccuparse de tuti i problemi de la città, no?

PANTALONE: *(rivolto al pubblico)* Go come l'impression ch'el voglia scaricarme a mi sta question, bah! *(rivolto a Balanzone)* Cìò, ma sto problema xe nato proprio 'desso? No ti podevi pensarghe ti, co ti xe sta Podestà?

BALANZONE: *(agitandosi)* Mii? Mi so sta Podestà al tempo de Marco Caco. Quello che xe sta Podestà dopo de mi e prima de ti piutosto, doveva pensarghe.

PANTALONE: *(rivolto al pubblico)* Gera da veder che la colpa gera dei altri, per fortuna che mi tra poco go finìo, cussì me cavo da tuto e posso andar in giro col puparin fin che vogio. *(Rivolto a Balanzone)* E ti allora cossa ti proponi?

BALANZONE: Ciò, bisogna ch'el porto per i foresti e el porto comercial sia separai, no ghe xe altro da far.

PANTALONE: Ti ga dito gnente, ti, cossa ti credi, che mi gabia la bacheta magica in scarsela? E che possa, tic e tac, far tuto quello che vogio? E far cossa po'?

BALANZONE: (*incerto*) Mi, mi no savaria proprio...

PANTALONE: Mi varda, squasi squasi faria costruir un molo longo longo drito del Gran Vial, in spiaggia al Lido, e faria atracar là i trabacoli. La zente vegnaria caminando fin a S. Maria Elisabeta e dopo col vaporeto fin a San Marco

BALANZONE: Ma, ciò, ti 'a gavarissi studiada anca ben ti, ma dove xe che ti farissi la stazion maritima? perché ghe vorà pur un punto de ritrovo, per chi che parte soprattutto, e dopo per i bagagli.

PANTALONE: Ah, mi la stazion la faria sempre ala fine del molo novo che te go dito, al Lido. E chi che no vol far la strada a pie el se fa portar in gondola, cussì creemo anca un pochi de posti da gondolier.

BALANZONE: E quei del Lido? ti sa che no i xe farina da far ostie, co te ghe tochi la so isola.

PANTALONE: Sicuro che i gavarìa da dir, però qualcuno ghe guadagnaria, perché co' i turisti vegnaria osterie, boteghe e via cantando e alora vedendo che i ga un vantaggio mi credo che a la fine i sarìa anca contenti.

BALANZONE: Xe proprio qua che te vogio, perché se ti ti porti via i foresti da le Zattere, e da Venezia, cossa diseli alora i botegheri e i osti de Venezia? I se lamenterà sicuramente che i lavora manco e che no i pol andar avanti cussì, te vedarà.

PANTALONE: Ciò, ma xe l'interesse de la città che xe più importante, no? de quello de una categoria sola.

BALANZONE: Sì, ti ga razon, però ti farissi nasser un sacco de polemiche, credime a mi.

PANTALONE: E se andassimo per gradi ? (*rivolto al pubblico*) Cussì intanto mi vado fora dei pie.

BALANZONE: Cossa ti vorissi dir?

PANTALONE: Sì, se prevedemo che la soluzion definitiva fusse el molo novo al Lido, che tanto ghe vorà qualche ano per farlo, no?

BALANZONE: Va avanti...

PANTALONE: Sì, digo, perché intanto no portar i trabacoli al molo de San Marco, come che gera al tempo del nostro glorioso Canaletto.

BALANZONE: E la stazion dei passeggeri dove te la farissi? là no ghe xe posto dove farla.

PANTALONE: Al posto della Biblioteca Marciana, no? che tanto, no ghe va squasi nissun, pochi insoma, e la xe un fià sprecada.

BALANZONE: Ma ciò, là ghe xe anca le gondole...

PANTALONE: (*spazientendosi per tutte le obiezioni di Balanzone*) E va ben, spostaremo le gondole un fià più in là, el molo xe tanto grando, ghe xe posto per tuti. Se ti vardi i quadri del Canaletto, in Bacino gera sempre pien de nave a l'ancora, no ti ga presente? Se no le andava adiritura dentro el Canal Grando, perché na volta ogni palazzo gaveva la so porta de acqua davanti

BALANZONE: Ma no xe che dopo i foresti fa confusion a San Marco? Non vorìa mai ch'el Patriarca gavesse da dir. Xe megio no' torse mai impasso con la ciesa, te lo sa anca ti, no?

PANTALONE: Se xe per quello, parlerò mi col Patriarca, el xe un omo de mondo e confido ch'el capirà i problemi de la cità. Caso mai podarissimo far smontar e montar la zente sui trabacoli de note, cussì no i intralcia quei che va in basilica, no? e i vede anca la cità de note...

BALANZONE: Ma, no so. Mi (*incerto all'inizio e poi più deciso*) a dir el vero, gavaria pensà a un'altra soluzion. Invesse del molo del Canaletto no podarissimo far un canal novo e portar i trabacoli da drio delle Zattere, lontan dal porto commercial?

PANTALONE: (*con forza*) Un canal novo? ti me par mato ti! no no no, fin che ghe so mi la laguna no se toca. I nostri veci la ga fata cussì con mille ani de cure e noaltri cussì dovemo lassarla ai nostri fioi...

Entra la segretaria Leonora

LEONORA: Sior Podestà ghe xe un paron de barca che voria parlarghe

PANTALONE: E cossa volo?

LEONORA: El me ga fato na testa cussì, el xe lamenta che al giorno de ancuo ghe xe massa trabacoli che passa per el Bacino e che lu e i so coleghi no pol più andar avanti cussì

BALANZONE: Ti ga visto, che no so' el solo a preoccuparme de sta storia? Xe megio che vada via però mi... parleremo 'n'altra volta (*stringe velocemente la mano a Pantalone ed esce*).

PANTALONE: Ciò, la ga su tuti coi trabacoli ancuo... Lo fassa, lo fassa vegnir avanti, dai, che so proprio curioso de sentir de cossa ch'el se lamenta questo adesso. (*Rivolto al pubblico*) Qua ogniun pensa al so vantaggio e nissun al ben de la cità, e me toca pensarghe mi da mi solo.

ARLECCHINO: Sior Podestà riverisso

PANTALONE: Riverisso, cossa che xe fio che ti te lamenti? La segretaria la me ga dito che ti ga da dirme qualcosa sui trabacoli...

ARLECCHINO: Sior sì, go da dirghe che no se pol più andar 'vanti cussì. Proprio stamattina un trabacolo grando tremendo per poco no'l me rebaltava la caorlina carica, co' le onde ch'el ga fato.

PANTALONE: Ma come xe successo, dime dime.

ARLECCHINO: Mi vegniva dal ponte de l'Arsenal verso el molo, per intenderse.

PANTALONE: Soto riva o in mezo al canal?

ARLECCHINO: Soto riva soto riva, che ghe stava apena apena el remo de poppa, e sto qua xe passà co ste vele distirade che pareva tuti i nizioli de Castelo messi insieme, grande ma grande...

PANTALONE: E ciò, i xe grandi sti trabacoli e i ga bisogno de vele grande, no?

ARLECCHINO: E insoma...

*Si interrompe perché entra la ragazza della pubblicità, con un cartello in mano.
Arlecchino la guarda, paziente, e aspetta che passi.*

RAGAZZA PUBBLICITÀ: *(attraversando lentamente il palcoscenico e guardando il pubblico)* Scegli le Crociere del Sol e parti per na estate diversa. Sconti fin a 200 franchi per persona per Mediterraneo e nord Europa, per partir co chi te ami de più.

ARLECCHINO: E insoma... *(gesticola per spiegare quello che è successo)* l'onda ga sbatuo su la riva e la xe tornada indrìo, no, e cussì la ne ga sbarcolà che per poco el me provin no cascava in aqua insieme co' tute le tole che trasportavimo. *(Con forza)* Ma no xe la prima volta che me succede e go sentìo anca staltri trasportatori e tuti xe d'acordo de protestar, perché no se pol più andar avanti cussì.

PANTALONE: Ma ciò ti lo sa che coi trabacoli lavora un sacco de gente, no posso miga dirghe: "Ciò andé via perché si no fasse onde e Nane casca in aqua, no? No te par?"

ARLECCHINO: Mi no digo questo, perché tuti ga da viver, anca Colombina mia muger lavora co i trabacoli. Però bisogna trovarghe 'n'altra strada a sti palazzi naviganti, i xe diventai massa massa grandi e na volta o staltra va a finir che succede un patatrac, perché quei se i ghe va dosso i xe boni de butar zo anca el Palazzo Ducal, sa, secondo mi.

PANTALONE: Eh, no stemo esagerar dai, adèss, i se fermerà co i sbate su la riva, no?

ARLECCHINO: Quei se ferma? Sior Podestà, ma gnanca s'el ghe taca na mandria de bo per da drio no i se ferma, mi me digo.

PANTALONE: E no bastaria dirghe de andar più pian in Bacino?

ARLECCHINO: Qua, sior Podestà, bisogna risolvà el problema una volta per tute, un contentin scontenta tuti e dopo semo da capo.

PANTALONE: E cossa proporissi ti e i to amighi? Gavaré un'idea, no?

ARLECCHINO: Xe presto dito, per noaltri i trabacoli bisogna che no i passa più per el Bacino de San Marco...

PANTALONE: *(rivolto al pubblico)* Varda ti... e mi che volevo farli arivar al molo del Canaletto nostro, me sa che xe meglio cambiar idea. *(Rivolto ad Arlecchino)* Ciò, ti fa presto ti a dir, che no i ga da passar più per el Bacino, e come i fassemo arivar a la so riva? no li podarà miga svolar, no?

ARLECCHINO: Ahhh, questo mi no lo so, sior Podestà... che i se ferma prima, o che i fassa el giro per Malamoco, o che i ghe cambia riva, che i veda lori insoma cossa che ghe xe più comodo...

PANTALONE: Ah, perché ti te par che basta dirghe: “vardé che de qua no se passa più, perché fasé massa onde, per piasser fasé un altro giro?” Ciò, i te dise “se ti vol che vegna ancora dime ti per dove che go da passar, si no vago da un'altra parte, che tanto de bele cità che ne xe ancora”.

ARLECCHINO: Ciò, ma a questo ghe penserà el Magistrato, no, cossa stali a far là si no?

PANTALONE: Adesso ti 'a ga dita bela! A lori ghe interessa solo che i canali sia fondi che basta e che no suceda incidenti, per no' aver responsabilità. Cossa vusto che ghe interessa se i trabacoli ghe fa onda a la to caorlina? Gnente no ghe interessa!

ARLECCHINO: Ciò, ma mi no posso più lavorar in ste condission, e se no lavoro cossa fago, vago a magnar dai frati?

PANTALONE: Va ben, go capìo tuto, vedarò cossa che posso far, ma ghe vorrà un fià de tempo, te aviso subito. Perché bisogna far i conti col Magistrato e col Porto, e no parlemo tuti la stessa lingua, vedaremo insoma.

ARLECCHINO: Me racomando, sior Podestà!

PANTALONE: Sì sì, sta tranquilo, che cerchemo de contentar tuti.

Arlecchino esce e Pantalone parla tra sé e sé, poi entra Leonora, la segretaria.

PANTALONE: (*tra sé e sé*) La xe proprio 'na bela storia questa, uno me dise che bisogna al più presto separar el porto de le merci da quello della zente, staltro me dise che i trabacoli che porta la zente no ga più da passar per el Bacino, e mi cossa go da far? No podarò miga far miracoli, no?

LEONORA: El me scusa sior Podestà, la porta gera restada verta e no go podesto far de manco de ascoltar quello ch'el diseva fra lu e lu.

PANTALONE: Va ben, va ben siora Leonora, no ghe xe gnente de segreto...

LEONORA: Volevo solo, s'el me permete, domadarghe s'el conosse el Canal?

PANTALONE: Anca ela co' sto canal, come Balanzone? no la staga gnanca parlarme de canali novi perché la xe na roba che me fa adiritura impresion, no savemo le conseguenze per la laguna...

Si interrompe quando entra il vecchio Professore

PROFESSORE: (*attraversando il palcoscenico e scandendo bene le parole*) Xe da insensai-xe da insensai-xe da insensai..

LEONORA: (*incerta*) Anca el sior Balanzone ghe ga parlà del libro de Tito Canal?

PANTALONE: Ma cossa ghe entra sto libro adesso? no'l me ga parlà de nissun libro, el me ga dito che lu faria scavar un canal novo per far andar i trabacoli in un posto da drio de le Zattere.

LEONORA: Ma allora no parlemo de lo stesso canal, el mio el se ciama Canal, Tito Canal, e el xe un storico.

PANTALONE: Mi no lo conosso proprio, sto Canal, ma cossa polo entrarghe un storico coi trabacoli?

LEONORA: Eh, el ghe entra, el ghe entra. Nel so ultimo libro el dise che za i Romani i tegneva fora da la laguna le navi grande, ai tempi de Altin nostra. E i gaveva costruio le banchine del porto su de 'na isola che se trovava apena dadrio dei lidi, apena dentro de la laguna.

PANTALONE: Davanti a Sant'Erasmuso?

LEONORA: No, da drio dei Treporti, al Scanelo i ghe dise, vissin de dove che gera Amiana, Costanziaco e tuti i altri centri romani. El se ciamava Porto dei Tre Porti proprio perché qua ghe gera el porto grande, da dove che partiva dopo i tre portesini più piccoli.

PANTALONE: Dasseno?

LEONORA: Dasseno. Tito Canal spunciando co' un fero longo el ga trovà proprio i resti de sti capanoni grandi, grandi, e alora vien da pensar, come che ghe disevo, che qua rivava le nave grande, che no le poteva andar più avanti. Le scaricava le merci e la zente e dopo dele barche più piccole le vegniva a torli per portarli ad Altin, da dove i andava dapertuto.

E la stessa roba succedeva a Metamauco, che sarìa el nostro Malamoco. Là invesse se fermava le nave grande che comerciava co' Padova, perché si no no le poteva andar su per el Brenta, no.

PANTALONE: Ciò, ma semo proprio sicuri de questo, siora Eleonora? Perché el sarìa un bel argomento da dirghe al me amico Balanzone e a quei del Magistrato.

LEONORA: Go de là el libro de Canal, che xe stà publicà proprio da poco, ghe lo mostro (*va a prendere il libro e torna e incomincia a sfogliarlo e a mostrarlo a Pantalone*) El vede, sior Podestà, qua ghe gera el porto de la laguna nord, al Scanelo, e qua quello de la laguna sud, a Metamauco.

PANTALONE: (*guardando il libro*) Ma varda ti che roba! qua gavemo la solussion de tuti i nostri problemi siora Leonora, se tuto va ben la podarà domandar un aumento de stipendio...

LEONORA: (*rivolta al pubblico*) Adesso la ga dita grossa.

PANTALONE: Insoma, no ghe saria gnente de strano se anca noaltri tegnissimo sti trabacoli grandi apena dentro el porto. Se lo gaveva capio i Romani de tanti ani fa podaria capirlo anca i Romani de ancuo, no?

LEONORA: Xe quello che digo anca mi, sior Podestà. Cussì la nostra bela laguna no la sarìa sconvolta da canali novi che ghe cambia tuto l'equilibrio natural.

La zente dei trabacoli podaria anca far el bagno su la spiaggia de Sant'Erasmuso o de Sant'Andrea, e andar a magnar qualcosa de bon dai Tedeschi, che xe proprio là. Cosa diselo, sior Podestà?

PANTALONE: Bela sta storia, siora Eleonora, proprio bela, voggio proprio vedar che facce che i farà quando che ghe lo dirò quelli del Magistrato e quelli del Porto. Che anzi ghe lo voggio scriver subito, cussì me cavo el pensier, ah so proprio contento, sa (*si siede alla scrivania, prende della carta e si mette a scrivere*).

SCENA SECONDA

Casa di Arlecchino e Colombina

COLOMBINA: (*arrabbiata*) Dime che no xe vero... dime che no xe vero prima che me arabia sul serio.

ARLECCHINO: (*rivolto al pubblico*) Cossa gavarò mai combinà ti, che no so. Colombina a me par fora de ela. (*Rivolto a Colombina*) Tesoro mio...

COLOMBINA: (*con forza*) Tesoro un bel gnente, no sta credar de comprarme come el to solito co' do parolete dolse sa! dime cossa che ti si andà a far ancuo dal Podestà?

ARLECCHINO: (*rivolto al pubblico*) In sta cità le vose le xe più veloci del pensiero. Gnanca el tempo de vegnir casa che ela sa za tuto e la se ga anca rabià... (*la guarda preoccupato*). Megio confessar a sto punto, visto che la me ga scoperto.

(*Rivolto a Colombina*) E ben sì, so stà dal sior Podestà a lamentarme, perché de sti trabacoli no se ne pol proprio più. I xe sempre de più e sempre più grandi e mi cola me caorlina me toca far i salti mortali per non farne soterar da le so onde in Bacino.

COLOMBINA: E proprio ti ti gavevi da impissar sto fogo, prima de parlar no ti ga pensà gnanca un fià che anca to muger lavora coi trabacoli?

ARLECCHINO: Eeehhhh, gerò rabià co so andà parlar col Podestà, perché quello del trabacolo me gaveva mandà da me mare...

COLOMBINA: Chissà cossa che te ghe gavarà sigà drio ti.

ARLECCHINO: Ah, squasi gnente, do parole, proprio

COLOMBINA: E po' cossa ghe xe de tanto grave, digo mi, sel te ga mandà, da andar adiritura dal Podestà? Fra barcaroli ve mandé continuamente... (*rivolto al pubblico*) Benedeti omeni, i se impissa proprio per un gnente, se no ghe fussimo noaltre, col nostro bon senso...

ARLECCHINO: Sì, lo ameto, mi me vol poco per impissarme, ti me conossi, no? (*Colombina gesticola per confermare*) Però gnanca lu no doveva mandarme, perché el gera da la parte del torto, e dopo el dano anca la befa? eh no eh, xe massa anca per un agnelo come mi.

COLOMBINA: Un agnelo? Sì, co ti dormi... Ma prima de parlar col Podestà no ti ga pensà gnanca un momento, che mi podevo aver de le conseguenze col me lavoro. Che le società dei trabacoli me podesse tor el servissio de le guide, mettendo in strada mi e tutte le tose che lavora par mi?

ARLECCHINO: No, no go ragionà, però se ti perdi el lavoro andemo dal Podestà, che ormai el me conosse.

COLOMBINA: Sì, ciò, co la baraonda che ti ga za fato nasser, ga da esser ch'el Podestà te aiuta.

ARLECCHINO: E va ben, se no'l me aiuta ti vien lavorar in barca co' mi.

COLOMBINA: Ti me par mato, e po' el me lavoro el me piase e no voggio cambiarlo per gnente.

ARLECCHINO: Ben insoma, Colombina, no so' solo mi che me lamento de sti trabacoli e sta storia no pol andar avanti tanto, bisogna che se svegemo, se volemo salvar Venezia da chi la sfrutta senza pensar al ben de tuti.

COLOMBINA: Ma no ti pensi a tute le miere de persone che lavora coi trabacoli? A tute le famege che vive co' sti barconi che porta tanti foresti a Venezia?

ARLECCHINO: E a mi chi ghe pensa? che ghe xe certi giorni che in Bacino no posso gnanca metar fora el naso de la me caorlina perché ris'cio che uno dei tanti trabacoli che passa a vele verte me lo porta via.

COLOMBINA: Per mi ti esageri...

ARLECCHINO: *(si scalda)* E no esagero, no. Vien un giorno in barca co' mi per vedar, vien sabo magari, che xe previsto che riva 21 trabacoli, 21 go dito! Ma te par che vada ben cussì? Mi no ghe ne posso più e come mi semo in tanti.

Adesso, varda, vado zo in fundamenta e ghe digo ai me amighi che bisogna che fondemo un comitato se volemo salvarse da sta peste moderna, perché la xe proprio 'na peste.

COLOMBINA: Beh, varda che se te fa cussì te pol anca far de manco de tornar casa...

ARLECCHINO: Eh no cara, questa la xe anca casa mia e mi casa ghe torno co voggio, va ben?

COLOMBINA: E allora vol dir che sta note ti dormirà su l'otomana, va ben?

ARLECCHINO: E dormirò su l'otomana..

COLOMBINA: E no basta, perché se ti stasera te meti su un comitato contro i trabacoli, mi doman de mattina presto ghe ne meto su uno a favor dei trabacoli, va ben?

ARLECCHINO: E va ben, vedaremo chi che la vinse.

Escono velocemente uno da una parte e uno dall'altra

SCENA TERZA

Comune, studio del Podestà, entra la segretaria Leonora.

LEONORA: Sior Podestà fora ghe xe Arlechin, quel paron de barca che xe vegnuo staltro giorno, el se ricorda? A lamentarse dei trabacoli.

PANTALONE: E cossa volo ancora? Ghe gavevo dito de aver pazienza...

LEONORA: El dise ch'el vol portarlo a conosensa ch'el ga fondà un comitato... No trabacoli massa grandi, me par ch'el se ciama, che xe drio organisar na manifestassion de protesta contro i trabacoli.

PANTALONE: E falo entrar, cossa vusto che te diga, lo scoltarò, chissà che parlando el se calma.

LEONORA: Ghe saria però anca la signora Colombina, che xe rivada dopo...

PANTALONE: E chi xela sta siora Colombina?

LEONORA: La xe la portavoce de un comitato che xe nato a favor dei trabacoli grandi, e me par anca la muger del detto Arlecchino...

PANTALONE: Na barufa in famegia, insoma.

LEONORA: Proprio, fasso entrar Arlecchino, intanto?

PANTALONE: No no, li fassa entrar tuti do, che cussì me cavo subito el pensier (*rivolto al pubblico*) Tanto mi go solo da ascoltar...

LEONORA: Va ben, ghe digo de entrar allora.

Entrano Arlecchino e Colombina, mettendosi uno da una parte e uno dall'altra e guardandosi in cagnesco.

PANTALONE: (*con aria divertita*) La segretaria me ga dito che volé tuti do parlarme dei vostri comitati... uno contrario e uno a favor de sti trabacoli grandi, diseme, diseme...

ARLECCHINO: Fassemo parlar prima le signore, sior Podestà..

COLOMBINA: (*con cipiglio*) No no, su ste robe no ghe xe nissuna diferenza tra signori e signore, ti si rivà prima ti e parla prima ti.

ARLECCHINO: (*guardando ora Pantalone e ora Colombina*) Va ben, signora! Come che la vol. Lu, sior Podestà conosse za el problema, perché so sta pochi giorni fa a lamentarme de un trabacolo che me gaveva fato quasi 'ndar a fondi co' le onde ch'el fasseva.

COLOMBINA: La conta sempre granda, lo conosso ben, sior Podestà...

PANTALONE: Lo lassa parlar, per piaser, si no no la finimo più.

ARLECCHINO: Sior Podestà volevo informarlo che gavemo fondà un comitato contro sti mostri del mar che no xe adati a la nostra fragile Venezia e che faremo de le manifestassion per convinser tuti quei de dovere a impedirghe de entrar in città, perché...

COLOMBINA: (*portando via la parola ad Arlecchino*) E mi sior Podestà, volevo informarlo che xe sta fondà un comitato per difender el ben che i trabacoli grandi fa per la città, co tuta la zente che i porta, el lavoro e i schei, perché la xe 'na esagerazion quello che i dise sti altri che i xe tropo grandi per i nostri canali e la nostra città. No xe vero gnente, e caso mai bastaria far qualche scavetto e el problema xe risolto

ARLECCHINO: (*a Colombina*) Gero drio parlar mi, lasseme che finissa...

COLOMBINA: (*ad Arlecchino*) Finissi, finissi, xe ben essar ciari subito.

Pantalone assiste divertito

ARLECCHINO: Noaltri no disemo che no i ga da vegnir e che i xe un mal, disemo solo che i xe massa grandi per entrar nei nostri canali e che bisogna che i staga fora, fora del porto, apena dentro el porto al massimo, ma no in Bacino, perché no ghe stemo più noaltri, i ne magna come un pesse grandando magna un pesse piccolo..

COLOMBINA: Ghe go dito, sior Podestà, che l'esagera sempre, lo conosso ben mi..

Pantalone ascolta divertito

ARLECCHINO: (*con foga*) E no go finio, perché in più tuta sta zente che riva co' sti barconi che par palazzi, sporca la città, i sporca per tera e i sporca in acqua... e noaltri gavemo da viverghe in sta città e no xe giusto giustificar tuto col fato che qualchedun lavora co' questa gente dei trabacoli.

Che voria proprio vedar (*guarda Colombina*) quanti che i xe veramente, questi che i vive, e quanto che ghe costa invesse a la città tuto sto movimento, che dopo paga tuti.

COLOMBINA: Mi per esempio (*guarda Arlecchino*) come ben sa el signor Arlecchino, gestisso 'na agenzia de guide turistiche che lavora co' i foresti dei trabacoli. Le xe na ventina de fie che vien da tuta 'a provincia e le restaria senza lavoro, se no ghe fusse più i trabacoli...

ARLECCHINO: (*porta via la parola a Colombina*) Ancora co' sta storia... noaltri no disemo che no i vegna più, sior Podestà, (*Pantalone guarda ora l'uno e ora l'altro mostrando interesse*) disemo solo che no i ga da passar più per el Bacino de San Marco. Che li staga fora, che qualchedun andarà a torli co barche più piccole, cussì aumenta anca el lavoro.

COLOMBINA: (*rivolta ad Arlecchino*) No sta interromperme, no gavevo finio

ARLECCHINO: Mi me pareva de sì.

COLOMBINA: E inoltre, sior Podestà, se proprio sti qua no vol che i trabacoli passa per el Bacino se pol sempre scavar un canal novo, solo per i trabacoli, un canal in più o un canal in manco cossa cambia? Ghe ne xe tanti in laguna, de canali.

ARLECCHINO: Per ela xe tuto fassile, sior Podestà, no la pensa a tute le conseguenze che provoca un canal novo, el giro de l'acqua che cambia, el movimento dei fanghi, l'acqua che core massa e che magna le fondamenta dei palazzi (*facendo il verso a Colombina*) “un canal in più o un canal in manco cossa cambia?” (*rivolto a Colombina*)

Co ghe gera la Republica de San Marco no se poteva gnanca piantar un palo, perché cambiava el corso de l'acqua, e adèssò i parla come gnente de scavar un canalazzo novo.

COLOMBINA: (*rivolta ad Arlecchino*) Ma cossa ti disi...

PANTALONE: (*interviene per calmare gli animi*) Basta basta, go capio tuto. Va ben, me fa piasser che la cità la dimostra vitalità su un argomento cussì importante e se no gavé altro da dirme mi gavarìa adesso un altro impegno.

ARLECCHINO: Volevo solo dirghe ancora che sabo, che xe previsto l'arivo de 21 trabacoli, noaltri del comitato “No Trabacoli Grandi” se metaremo in mezo al Bacino de San Marco co' tute le barche che gavemo, e faremo anca el bagno in mezo a le barche.

Cussì finalmente tuti vedarà che el Bacino xe massa piccolo per tuti e che sti trabacoli (*guarda Colombina*) xe megio che i se ferma prima del Bacino, che cussì stemo tuti ben.

PANTALONE: (*tra sé e sé*) Xe proprio vero che el velen xe sempre su la coda, no mancava altro che sta manifestassion in Bacino, proprio sabo che gavevo za un impegno, anca.

COLOMBINA: (*rivolta a Pantalone*) Noaltri del comitato Sì trabacoli grandi, sior Podestà, faremo invesse sempre sabo na festa granda in campo San Polo e invitemo tuta la cità a magnar e bevar co' noaltri.

PANTALONE: (*tra sé e sé*) Questa xe za megio, co ghe xe da magnar e bevar de solito no se sbarufa. (*Rivolto ad Arlecchino e Colombina*) Comunque me fa piasser che sé vegnui a parlarme de le vostre iniziative e ve prego de tornar quando che volé, che qua le porte xe sempre verte.

ARLECCHINO: Grassie sior Podestà...

COLOMBINA: Riverisso.

PANTALONE: Servitor suo.

Arlecchino e Colombina escono guardandosi in cagnesco ed entra la ragazza pubblicità col cartello in mano.

RAGAZZA PUBBLICITA': (*guardando il pubblico*) Oferte speciali grandi trabacoli veloci Crociere del Sol. Podé prenotar grandi trabacoli veloci per Barcelona, Genova, Civitavecchia, Palermo, Livorno e tante altre destinassion.

SCENA QUARTA

Sul Molo, vicino a Piazza San Marco. Arlecchino è tutto bagnato e si sta asciugando con un asciugamano, arriva Colombina tutta trafelata.

COLOMBINA: *(con sollievo)* Eccote qua finalmente... *(incerta)* I me ga dito che ti te ga butà in aqua in mezo ai trabacoli, come ti sta?

ARLECCHINO: *(contento di vederla ma facendo l'offeso)* Ben, no ti me vedi?

COLOMBINA: *(preoccupata)* Ma se ti xe tuto bagnà, no ti vedi?

ARLECCHINO: Eh ciò, so sta in aqua.

COLOMBINA: Che stupido che ti xe, lo so anca mi che ti xe stà in aqua. Ma perché far sto matesso, in mezo a le barche anca *(con preoccupazione)* che se te ciapi un colpo de remo in testa ti va soto aqua e ciao bondì.

ARLECCHINO: Ciò, ma se ti vol finir sui giornali bisogna che ti fassi qualcosa de strano, no? *(caricando un po' la voce)* Noaltri no gavemo miga amighi importanti che porta avanti le nostre idee, podemo contar solo su l'opinione pubblica e allora bisogna inventarse qualcosa de novo.

COLOMBINA: Ah ben, se xe per quello ti ti xe un campion a inventarte dele stramberie. Cossa serviva, digo mi, far sto comitato dei no questo no quello? No se poteva ragionar tra persone de mondo?

ARLECCHINO: *(scaldandosi)* Ah benon, xe un bel tòco che sto problema dei trabacoli xe vegnudo fora e cossa xe cambià? Ghe xe forse sta qualchedun dei to amissi che ga dimostrà comprehension per i problemi dei altri, che ga dito: "sì parlemone, anca voaltri gavé le vostre razon". No invesse, tuti persi per i schei, e i altri che i se rangia.

COLOMBINA: *(a bassa voce)* Sì, no te dago torto. Se semo rivai a sto punto la colpa xe de tuti.

ARLECCHINO: *(prendendo coraggio)* Manco mal che ti'ò disi anca ti!

COLOMBINA: Ma perché no se parlemo più come 'na volta? Ti te ricordi che discussion? andavimo vanti a questionar na sera intiera, e dopo... e dopo però trovavimo sempre un accordo, no?

ARLECCHINO: *(con ironia)* Ciò, ma allora no gavevimo ancora comprà l'otomana, ghe gera un lèto solo e gera più fasile mettersè d'accordo prima de andar in lèto.

COLOMBINA: Ti disi che xe colpa de l'otomana, allora?

ARLECCHINO: Per mi anca sì...

COLOMBINA: *(conciliante)* Forse forse sta volta ti ga razon ti. Ma perché no la vendemo allora, sta otomana? la regalemo anca. Se xe quella che ne impedisce de far pase...

ARLECCHINO: Per mi va ben, anca doman, però no sta credar che mi adesso mola tuto solo perché vendemo l'otomana, eh?

COLOMBINA: No no, per carità, che no sia mai. Se ti xe convinto de quello che ti pensi, allora ti devi andar avanti col to comitato... come anca mi anderò avanti col mio però...

ARLECCHINO: *(si avvicina e le prende le mani, una alla volta, osservando la reazione di lei. Poi parla con dolcezza)* Per mi va ben, però no sta tegnirme più el muso...

COLOMBINA: *(stringendogli le mani e avvicinandosi a lui)* Ma gnanca ti però, no podemo permeter che i trabacoli ne rovina la vita, no?

ARLECCHINO: Andemo casa? Cossa ti disi? Bisogna che me cambia, che so tuto bagnà e strada fasendo podemo ragonar, no?

COLOMBINA: Co ti fa cussì te magnaria.

ARLECCHINO: Andemo, dai.

Escono tenendosi per mano

SCENA QUINTA

Studio del Podestà, lui è seduto alla scrivania ed entra non annunciato Balanzone, con Leonora dietro di lui che guardando Pantalone apre le braccia per fargli capire che non ha potuto trattenerlo.

BALANZONE: *(con agitazione)* Cossa xela mai sta storia dei do porti che ghe gera 'na volta dentro la laguna? Dove xeli mai sti porti?

El Ministero el me dise *(agita una lettera che tiene in mano)* che el ga fermà el me progetto per el canal novo perché ti ti ghe ga scritto che ghe sarìa za adiritura do porti per i grandi trabacoli *(indica con le dita)* do... apena dentro la laguna.

PANTALONE: Bongiorno Presidente, séntite e calmate, che ala to età ti ri'sci l'infarto se ti te 'rabi massa. No vorìa mai che te succedesse qua da mi, che so anca impressionabile.

BALANZONE: *(più calmo)* Ma no ti podevi parlar co' mi prima de scivar al Ministero de sta roba?

PANTALONE: Ciò, ti ti me ga dito che el Comune non c'entra gnente coi canali e alora per cossa gaveva da scriverte? Go scritto direttamente al Ministero...

BALANZONE: Ma cussì fassemo vedar che la cità no xe unìa, no?

PANTALONE: E perché, no se gaveva capìo fin adesso che no gerimo unii?

BALANZONE: Dime cossa che te xe vegnuo in mente de tirar fora sta storia dei porti al tempo de Altin e dei Romani?

PANTALONE: *(sornione)* Ti te la conossevi, sta storia? Mi no. Me la ga raccontada la siora Leonora, la me segretaria e alora me se ga verto un mondo.

Varda, go pensà, squasi domila ani fa i gaveva capìo che le nave più grande no poteva entrar in laguna e che gera meglio che le stesse apena dentro, dove che i canali xe profondi.

E noaltri volemo invesse portar la zente direttamente in locanda col trabacolo?

BALANZONE: Ciò, ma vusto metar i nostri sistemi de scavo dei canali co' quelli del tempo dei Romani? Noaltri adesso podemo scavar qualsiasi canal dentro la laguna senza problemi...

Entra il vecchio Professore

PROFESSORE: *(attraversando il palcoscenico)* Xe da mati-xe da mati-xe da mati-xe da mati....

PANTALONE: E la laguna? No ti pensi che cussì ti fa diventar la laguna come el mar e che te sconvolgi tuto l'equilibrio natural?

BALANZONE: *(si alza in piedi e fa per andar via)* Go ben che capìo che co ti no se pol più parlar, mi me sa che andando in puparin ti xe diventà un poeta che se incanta a vardar la laguna e no pensa che invesse per viver bisogna far girar i schei.

PANTALONE: Ti, invesse, no ti xe più bon de ascoltar i altri, che ogniun dise qualcosa de giusto. Per mi co l'età ti ga da esser diventà sordo, ma sordo...

BALANZONE: Tanto sui canali el Comune no c'entra proprio gnente e noaltri lo fassemo lo stesso!

PANTALONE: La vedaremo, intanto se ti presenti la proposta del canal novo mi te fasso causa...

BALANZONE: Aaahhh, e famme causa, che tanto el Ministero xe da la me parte...

Balanzone esce

SCENA SESTA

Nello studio del Podestà, lui è seduto al tavolo; Leonora bussa ed entra senza aspettare risposta, Pantalone alza la testa e fa un gesto con la mano per sottolineare il comportamento della segretaria, che non ha atteso la risposta.

LEONORA: Sior Podestà, ghe sarìa un sior che vorria parlarghe.

PANTALONE: De cossa?

LEONORA: *(incerta)* Dei trabacoli.

PANTALONE: Ancora co sti trabacoli? ma no i pensa altro a Venezia? Dighe che go dei appuntamenti e che devo andar subito via.

LEONORA: Ciò, ma come fasso, lo conosse ben anca lu, el xe el paron de l'osteria Al Canton.

PANTALONE: El sior Piero?

LEONORA: Proprio lu.

PANTALONE: Va ben va ben, lo fassa passar dai, el xe na persona squisita e no posso certo mandarlo via senza parlarghe.

Entra Piero

PIERO: Sior Podestà, riverisso.

PANTALONE: *(si alza in piedi a ricevere l'oste e lo accoglie con un tono familiare e scherzoso)* Riverisso sior Piero, ga da essar proprio na roba granda che lo porta qua, no lo go mai visto lontan dai so fornei.

PIERO: Eh, el ga proprio razon sior Pantalone, me movo ben poco da l'osteria, cossa el vol, passion...

PANTALONE: Eh lo so, lo so, per quello vegno a trovarlo ogni tanto. Ma el me diga el me diga. La segretaria la me parlava dei trabacoli, ma, el me perdona, cossa ghe entra lu coi trabacoli?

PIERO: Eh, sior Podestà, mi son venessian, so innamorà de la me cità e me pianse el cuor veder sti mostri de barconi farghe la barba ogni zorno al molo, i ghe fa ombra anca al Palazzo Ducal, da tanto grandi che i xe.

Per farla curta, go paura che na volta o staltra i vada adosso a la riva e i spaca i masegni e i buta zo un toco del Palazzo, de la Marciana o de la riva dei S-ciavoni.

PANTALONE: *(con tono tranquillizzante)* Ma sior Piero, no xe mai successo in tuti sti ani, i piloti xe esperti e ghe xe anca dele barche che li aiuta

PIERO: Mi i me fa paura lo stesso, sior Podestà, e go scritto na preghiera al nostro Signor perché el ne agiuta lu, e volevo farghela lesar (*gli sporge un foglio*).

PANTALONE: (*legge*) O Dio onipotente, fame la grazia prima de morir de liberarme per sempre dai mostri del mar, che i navega indisturbai ne la nostra laguna. Se questo dovesse causar disocupassion, te prego, aiutane a resolver sto problema. Un vecio venessian che ama disperatamente la so cità.

Resta in silenzio, continuando a leggere il testo che ha davanti e guardando poi l'Oste.

PIERO: La xe na roba, questa dei trabacoli, che me fa proprio mal, sior Podestà, mi ghe penso giorno e note e daria no so cossa per resolver sto problema

PANTALONE: (*colpito dalle parole dell'oste*) Vedo vedo, sior Piero...

PIERO: (*titubante*) El me perdona se aprofito del so tempo, mi gavaria anca studià un progetin che voria farghe vedar, cussì, no se sa mai ch'el possa piaser (*ha in mano un foglio che è incerto se dare o no a Pantalone*)

PANTALONE: (*sempre pensieroso, allunga una mano*) El me daga, el me daga, le idee nove le xe sempre le benvenute (*prende il foglio e incomincia a leggerlo*).

PIERO: Ghe lo lasso, lo lesa co calma. Mi vedaria insoma ragionevole, per contentar tuti, ma proprio tuti me par, che i trabacoli i rivasse apena dentro el porto, o anca da l'Arsenal, e che da là, con dele barche più piccole, la zente fosse portada a visitar Venezia, che cussì la vedaria anca meglio.

E lo stesso quei che se imbarca e che vien da la teraferma i podaria montar su queste barche più piccole, goderse el Canal Grando, e dopo montar sui trabacoli che li speta vissin el porto.

Cossa ghe par, sior Podestà?

PANTALONE: La xe una bela idea, sior Piero, tanto xe vero che ghe la go za proposta anca mi al Ministero. El pensa che go scoperto che za i Veneti primi, al tempo dei Romani, fasseva cussì. Lu lo saveva?

PIERO: No dasseno.

PANTALONE: Purtroppo però el Comune no ga vose in capitolo, i canali xe competenza del Magistrato e noaltri no contemo gnente. Apena che versemo boca i ne dise de tasar, che no xe roba nostra.

PIERO: Ciò ma, noaltri che gavemo costruio, i nostri veci insoma, sta cità, adesso vien star che no contemo più gnente? Che ga da esser quei del Magistrato, che xe da Roma, che vien dirne cossa che gavemo da far?

PANTALONE: Cussì la xe, purtroppo, me par che i se diverta a dirne de no, a mortificar le nostre ambizzion.

PIERO: Ma se tuti insieme fassemo qualcosa de forte, nol pensa che i gabia da ascoltarne?

PANTALONE: Ma no'l vede sior Piero, che anca qua ogniun ga un Dio per conto suo e ogniun ghe domanda quello ch'el vol de più. E mi cossa go da far? el me diga lu cossa che ga da far sto povero Podestà.

PIERO: *(mostrando che gli è venuta un'idea)* El me scolta mi, Sior Podestà, che ne la me vita go visto tante question, anca serie, che se ga risolto come gnente intorno a na tola, davanti a un bon piato de fritura e a un goto de vin sincero.

Li porta tuti quanti da mi, uno de sti giorni, che ghe ofro un pranzo come che no i ga mai magnà, e lu sa quanto amor che meto mi nel cusinar, e durante el pranzo vedaremo de trovar na solussion che vada ben per tuti, perché chi che ghe vol ben veramente a sta cità ga infine da dimostrarlo.

PANTALONE: *(entusiasta si alza in piedi e stringe la mano a Piero)* Sior Piero, quanto ben che ghe vogio, le so parole le me scalda el cuor. El varda, manca poco a la festa de San Marco, perché no fissemo per quel giorno el pranzo da lu?

PIERO: La saria la data più giusta, me par. El fassa conto che la me ostaria quel giorno xe tuta per lu e chi ch'el vol lu. El fassa pur i inviti e el vedarà che andarà tuto ben.

PANTALONE: Per mi però xe meglio che i inviti li fassa lu, sior Piero, che le bone parole no ghe manca. Cussì me par mi che nissun gavarìa anca gnente da dir.

PIERO: Come ch'el vol, sior Podestà, allora ghe penso mi e penso mi anca a la musica. Che la ga da esser na bela festa, la festa de chi che ghe vol veramente ben a Venezia.

SCENA SETTIMA

Studio di Pantalone; lui è seduto al tavolo e scrive, entra Leonora

LEONORA: Sior Podestà, ghe xe de là un toso mandà da sior Piero, el dise che sior Balanzone e el diretor del Magistrato no i vien al pranzo, perché no i magna insieme co quei che ghe fa causa. Arlecchino e Colombina invesse i vegnaria, cossa che el ga da far.

PANTALONE: *(con delusione)* Che no fosse fassile metarse intorno a un tavolo per parlar lo savevo, ma gnanca a na tola per magnar insieme? A sto punto semo rivai!

LEONORA: El toso el dise ch'el sior Piero no ritira l'invito e ch'el vorria far l'istesso, el ga za crompà le sepe per farle in broleto...

PANTALONE: *(con entusiasmo)* Sepe in broleto... da lecarse i dei... la ghe diga che mi so d'acordo co lu e chi che non vien se pentirà.

LEONORA: El me gavarìa invità anca mi... se lu no ghe despiase..

PANTALONE: Despiaserme? Siora Leonora, finalmente se vedaremo na volta fora de sti quatro muri, e podaremo parlar de robe più aleggere, cossa disela, che qua invesse parlemo solo de problemi da risoltar.

LEONORA: Eh, el ga razon, sior Podestà... va ben allora, vegnarò volentieri anca mi, a magnar le sepe in broleto.

SCENA OTTAVA

Studio di Pantalone; lui è seduto al tavolo e scrive

LEONORA: Sior Podestà, che xe... (*Balanzone non la lascia finire e entra*)

PANTALONE: Ah, ti xe ti? vien vien, che gavevo proprio na roba da dirte

BALANZONE: (*alterato*) Ti sarà contento adesso, ah?

PANTALONE: (*sorpreso*) De cossa, cioè, gavaria da esser contento, che no so?

BALANZONE: No gera quello che ti volevi ti e i to amighi del no?

PANTALONE: Ma de cossa ti parli che no capisso? Ma fame capir na bona volta, ti vol che fassa l'indovino?

BALANZONE: No sta dirme che no te lo sa!

PANTALONE: E cossa gavaria mai da saver mi? E dimelo ti, no?

BALANZONE: I trabacoli grandi va a Chioggia!

PANTALONE: (*prima sorpreso e poi sollevato*) Ma no? Ma cossa ti me disi... e da quando sta novità? Mi no la go mai sentia (*rivolto al pubblico*) xe proprio vero che so sempre l'ultimo a esser informà, me vien da pensar che no conto squasi gnente in sta città.

BALANZONE: I dise da l'ano che vien, ma mi go paura che i vada via anca prima.

PANTALONE: (*con curiosità*) Ma dime dime, come mai sto cambiamento repentino? No ti disevi che al Ministero i gera da la vostra parte e che i gavaria senza altro aprovà el scavo del canal novo, per non far passar i trabacoli per San Marco e via discorendo...

BALANZONE: (*alzando la voce*) Colpa vostra, colpa vostra...i se ga stufà de essar messi in berlina come dei barbari, tirai tuti i giorni sui giornali per sto canaletto novo e cussì i ga acetà l'offerta del Porto de Chioggia, che no ga visto de meglio de meterse in mezo.

PANTALONE: Come a dir che tra i do litiganti el terzo gode, insoma?

BALANZONE: E adesso che gavemo perso metà del movimento dei foresti, cossa ti ghe dirà ai to cittadini? Che chi che perde lavoro pol vegnir magnar in Comune?

PANTALONE: Ihh, che granda che te 'a fa, intanto me par de capir che solo i trabacoli più grandi va a Chioggia, ti ga dito cussì, no?

BALANZONE: Sì, ma xe quelli che porta la metà de tuti i foresti e me tocherà licenziar tanta gente.

PANTALONE: E va ben, pazienza. Vorrà dir che i andará a lavorar a Chioggia, dove che riva i trabacoli. Opur ti ghe troverà ti qualcoss'altro da far a Venezia, ti xe cussì bravo ti...

BALANZONE: E la città? tuti i schei che portava sto movimento de foresti? Te par gnente ti?

PANTALONE: Ma... mi no me preocuparia tanto, sa. Intanto anca se li smonta a Chioggia i foresti vegnarà sicuramente in visita a Venezia...

BALANZONE: Sì, cussì i treni sarà più pieni e allora se lamenterà i pendolari, ti vedarà se no la va a finir cussì. E allora dopo rido mi...

PANTALONE: No sta metar el caro davanti ai bo, adesso. Co sarà el momento vedaremo cossa far.

BALANZONE: Vogio proprio vedar cossa che saré boni de far, ti e el to comitato del no.

PANTALONE: A proposito, bisogna che averta subito Arlecchino de sta novità, ch'el no me staga a organizar altre manifestassion per sto sabo, che voria finalmente andar in puparin

BALANZONE: Ma ti 'o ga sempre in testa sto puparin? No ti ga gnente altro da pensar?

PANTALONE: Perché no ti vien anca ti a farte un giro co' mi? Penso che te faria ben respirar un fià de aria bona, invesse de star sempre serà nel to ufficio, a contar i trabacoli che riva e che parte.

BALANZONE: No me ricordo gnanca più come che se voga, e po' me piase de più 'e barche a vela, se fa manco fadiga.

PANTALONE: Vorà dir che alzaremo la vela, se ghe sarà vento, el me puparin ga anca la vela.

BALANZONE: Beh vedaremo, ghe pensarò. Ma cossa xe che te gavevi da dirme ti?

Entrano prima la ragazza della pubblicità e poi il Professore, che attraversano lentamente il palcoscenico.

RAGAZZA PUBBLICITA': *(rivolta al pubblico e poi guardando il professore che la segue)* A bordo dei grandi trabacoli de le Crociere del Sol ti trovi na vasta scelta de cabine, osterie, botteghe e sale da balo.

PROFESSORE: *(segue la ragazza guardandola con ammirazione)* Come ti te ciami, bellezza? Dove xe che se cavemo za conossuo? *(ed escono insieme)*

PANTALONE: Volevo domandarte perché no ti si vegnuo al pranzo de sior Piero de l'Osteria al Canton. No ti sa cossa che ti te ga perso! Ghe gera dele sepe in broleto che gera la fine del mondo

BALANZONE: Xe stà el me avvocato ch'el me ga dito che gera meglio se no me fassevo vedar magnar co ti, visto che te me ga fato causa, che gera meglio evitar.

PANTALONE: Eco, anca i avvocati se mete in mezo adesso, za se sa, che lori i vive co la zente in barufa.

BALANZONE: Ma cossa volo sior Piero, che no go capio ben?

PANTALONE: Staltro giorno el xe vegnuo da mi tuto preocupà anca lu per sti trabacoli grandi che passa davanti a San Marco...

BALANZONE: Anca lu?

PANTALONE: Pensa ch'el ga parfin scritto na preghiera al Signor perché no i passa più. El ga paura che na volta o staltra i fassa danni a la piazza e al Palazzo Ducal...

BALANZONE: Anca el Signor el ga ciapà in mezo?

PANTALONE: (*con tono scherzoso*) Cioè, ti sarà contento, no? Ch'el se ga rivolto cussì in alto per farte cambiar idea. Vol dir che el ga considerassion de ti, no?

BALANZONE: (*conciliante, sorridendo*) Metemola cussì, va, ma cossa c'entra sto pranzo de San Marco?

PANTALONE: El gera dispiasuo de tute le polemiche sui trabacoli grandi e ghe pareva impossibile che no se podesse trovar un accordo, e cussì el ne ga invità tuti quanti a pranzo da lu, perché el dise che magnando e bevendo se ragiona meglio.

BALANZONE: Va ben, ma adesso che i trabacoli va a Chioggia no ghe xe più bisogno de meterse d'accordo, e sior Piero el podarà impissarghe na candela a la Madonna.

PANTALONE: Pecà però, sa. El xe sta cussì contento de ospitarne che se andemo 'n'altra volta tuti insieme credo che lo fassemo felice.

BALANZONE: Ti disi, sì? Orpo me dispiase proprio, perché el xe un omo che merita rispetto, e anca un cogo sopraffino.

PANTALONE: Ma vardà ti se gavemo da questionar anca per andar a magnar gratis! Ma no xe ora che la finimo mi e ti de sbarufarse su tuto e scominsiemo a vardar cossa che podemo far insieme?

BALANZONE: Per el ben de la città?

PANTALONE: Per el ben de la città.

BALANZONE: Vorrà dir che stavolta no ghe dirò gnente al me avvocato e vegnarò.

PANTALONE: Bravo, e chissà che stavolta Chioggia ne gabia dà na man a volerse più ben

Entrano Alecchino, Colombina, sior Piero e Leonora

Perché disemo tuti de esser innamorai de sta bellissima città, ma dopo però no semo mai boni de dirghe tuti insieme:

VENEZIA, TE VOGIO BEN!